

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 六 年

第五五八次會議

一九五一年九月一日

紐約發拉星草場

目 次

	頁 次
一 臨時議事日程 (S/Agenda 558)	1
二 傳譯辦法	1
三 通過議事日程	1
四 巴勒斯坦問題(續前)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第五百五十八次會議

一九五一年九月一日星期六午前十一時在紐約發拉星草場舉行

主席 Mr A BEBLER (南斯拉夫)

出席者 下列各國代表 巴西、中國、厄瓜多、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

臨時議事日程(S/Agenda 558)

- 一 通過議事日程。
- 二 巴勒斯坦問題
- (a) 埃及限制船隻通過蘇彝士運河(S/2241)。

傳譯辦法

一 主席 假使沒有人反對，我們維持原來的傳譯辦法。理事會理事的發言，將有即時傳譯和連續傳譯。非理事會理事國代表的演詞，祇有即時傳譯。

決定如議。

通過議事日程

議事日程通過。

巴勒斯坦問題(續前)

- (a) 埃及限制船隻通過蘇彝士運河(S/2241)

埃及代表 *Mahmoud Fawzi Bey*，伊拉克代表 *Mr Khalidy*，及以色列代表 *Mr Eban* 經主席邀請就安全理事會議席。

二 主席 手頭名單上沒有欲發言的人。誰願意發言？

三 諸位當還記得，那天我們停止討論，爲的是要使對此事有意發言的代表團今天得有發言的機會。

四 *Sir Gladwyn JEBB* (英聯王國) 假使沒有人要發言，我建議即行表決我們面前這個唯一的決議案草案。

五 主席 假使沒有人反對，我們現在表決法、英、美三國代表團提出的決議案草案 [S/2298/Rev 1]，草案全文如下

“安全理事會

“一 回憶在其一九四九年八月十一日關於以色列與毗鄰亞拉伯國家訂立停戰協定一事之決議案內 (S/1376)，理事會曾請當事各方注意協定內“各方不再互相採取敵對行爲”之矢言，

“二 復憶在其一九五〇年十一月十七日決議案內 (S/1907 及 Corr 1)，理事會提醒當事各國 彼等所訂之停戰協定意在‘恢復巴勒斯坦之永久和平’，故請當事各國及該區域內之其他國家採取一切足以導致各該國家間之問題獲得解決之步驟，

“三 知悉休戰督察團參謀長一九五一年六月十二日致安全理事會之報告書 (S/2194)，

“四 並悉休戰督察團參謀長稱一九四九年一月十三日埃及首席代表在羅茲島聲明埃及代表團‘激於合作與和解之精神，真心誠意，亟願恢復巴勒斯坦之和平’又悉該參謀長於一九五一年六月十二日經由埃及代表懇請埃及政府停止其目前對通過蘇彝士運河運往以色列之貨物加以干涉之行爲，但該項請求未爲埃及政府接納之事實，

“五 鑒於停戰狀態之存在已將四年有半，自屬永久性質，故任何一方不得自稱仍在積極交戰狀態中，或謂基於自衛之合法目的須行使臨檢、搜索與截留之權，

“六 認爲上文第四段所述行爲之繼續，不合停戰協定所定各方和平解決爭端，建立巴勒斯坦永久和平之目的，

“七 並認爲此種行爲乃係臨檢、搜索與截留權之濫用，

“八 並認爲此種行爲在現狀之下不得以自衛之所必需持爲口實，

“九 又悉若干與巴勒斯坦衝突始終毫無關係之國家，現因此項限制貨物經過蘇彝士運河運往以色列港口之措施，致被剝奪經濟建設所需之重要物資，並鑒於此種限制以及埃及對若干曾駛往以色列港口之船隻所施之制裁，實

爲無理干涉一切國家——包括亞拉伯國家及以色列在內——之航海權及自由貿易權，

“一〇 茲着埃及對於經過蘇彝士運河之國際航及貨物，不論前往何處，撤銷其限制通行措施並着埃及對於此種航運，除爲保障運河航行安全及遵守現行國際公約所必要者外，一律停止干涉”。

六 既無人要求分部表決，我提議把這個決議案草案整個付表決。

舉手表決，結果如下

贊成者 巴西、厄瓜多、法蘭西、荷蘭、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

棄權者 中國、印度、蘇維埃社會主義共和國聯盟。

該決議案草案以八票對零通過，棄權者三¹。

七 Mr EBAN (以色列) 以色列代表團，過去提出這個問題於安全理事會，現在要對理事會處理控訴案件的認真和積極態度，表示感謝。理事會申斥片面宣稱的交戰狀態和片面武斷的封鎖行爲，斷定了全面停戰協定²的真正性質在於導致永久的和平。雖然不幸大家至今纔知道，以色列在這兩年半期間由於此項對於全面停戰協定之破壞，而致在物質上遭受損失，在政治上遭受侮辱，但是從此以後，以色列希望一切基於戰爭狀態假定基礎上的敵對或軍事行動得告終止。

八 像以色列這類國家，海運對於它們極其重要，所以航海自由原則一旦遭受破壞，以致蒙受損失時，它們必定要作高度警覺性的反應。

九 埃及代表最近發表的幾次長篇演說 [第五五三次、五五五次、五五六次會議]，大半是說些與議程無干的事，如批評某幾國的國內 議事情形及另幾國的雙邊關係，所以我不曾作答。不過，埃及代表曾肆無忌憚地以極度放縱和兇猛的字語以及大家都知道是懷有偏激的話攻擊以色列，我現在必須要表示敵國政府的深切的遺憾。像“以色列蠻行”及“血淋淋的步驟”那類形容詞，其挑釁性質姑且不論，實與埃及自己起初發動，現在要維持對以色列的敵對狀態一事實恰成對照。顯然的，聯合國希望埃及與以色列在態度上，在行動上都不要重歸於交戰狀態，而應向着最後解決之途邁進。爲了促進這種解決，以色列政府，自當一如既往，隨時準備與埃及代表會商，期能徹底解決一切懸而未決的問題。

¹ 通過之決議案案文詞經編爲文件 S/2322 印發。

² 參閱安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第三號。

一〇 休戰和停戰的歷史證明，以色列與亞拉伯國家非會聚一堂，永不能達成協定，一旦會聚，無不達成協定。欲求新的發展唯有首先嚴格維持現有的協定。

一一 埃及與以色列遠於歷史上最燦爛和富於創造性的時期即發生密切的關係。由於兩國相距咫尺，地理上共同位於三大交通的孔道，由於兩國民族在獨立重光之現時代所代表的傳統和文化，埃及和以色列具有優越條件，應當聯合力量，奠定區域和平的基礎。安全理事會在今日的決議案內，闡明停戰協定的字義和精神，對於此項和平的奠定，確盡了導誘鼓勵的貢獻。

一二 Mr LACOSTE (法蘭西) 美、英、法三國代表團八月十六日 [第五五二次會議] 提出的這個決議案草案現在已經安全理事會通過，我覺得我應該再說一次下面的話。自從埃及政府限制蘇彝士運河航行自由一問題提出聯合國處理以來，整個理事會——尤其是本決議案的聯合提案人——始終主張謹慎從事，不要匆卒作成結論。

一三 蘇彝士這條國際大運河自從開闢以來即經明白宣佈對世界各國永遠開放，所以，埃及政府對通過該運河的各國海外貿易加以限制，使各國利益遭受損害，它們的焦躁不安是合情合法的，但雖如此，安全理事會仍舊鄭重將事，徹底研究因埃及政府此項限制行動而引起的情勢，並予該政府以重行考慮其關於此事的決定的充分機會。

一四 從理事會於去年十一月 [第五一八次會議] 第一次聽到以色列代表團的控訴，及許多其他代表團包括英 [第五二二次會議]、法 [第五二四次會議] 兩國代表團力陳它們認爲迅速恢復蘇彝士運河航行自由一事極其重要之時起，至理事會於本年六月接到奉命調查此事的特別委員會主席的報告書 [S/2194] 止，其間已經不止七個月了。

一五 General Riley 的報告公佈後不久，以色列政府於七月十一日再度提出控訴 [S/2241]，但理事會在其討論中仍對埃及代表團及埃及政府力持寬容、忍耐和體諒的態度。

一六 我還可以說，理事會剛才通過的這個決議案草案的三個提案國代表團一如它們的行爲所表現，始終希望勸導埃及，同時促使這個性質、範圍上影響整個國際社會的問題能夠獲得一個友好的解決。我想我無須提醒理事會各位理事，理事會在這個決議案草案提出理事會之前，以及在此後討論的過程中，或經這個草案的三個提案國代表團中的一

個或全體的請求，或經其他代表的個別或集體建議，曾經連續地把這個問題停議數次。

一七 因此，我相信沒有一個人可以怨理事會草率從事，沒有一個人可以怨理事會不經過仔細思考，不充分瞭解事實或不予埃及代表團充分機會申說立場而突然違反決定。

一八 理事會，尤其是理事會剛纔通過的這個決議案的三個提案國代表團，事實上曾盼望數次停議的結果產生較好的效果。他們的目的不僅在儘可能地弄清楚這個——我必須說——真相早已大白的情勢，而且還想讓埃及政府得有時間去調整行為，以履行它根據其與以色列締訂的停戰協定及根據蘇彝士運河國際規約所承負的義務。同時讓它在恢復遵行這些義務的時候，能夠兼顧到對於國家利益的合法關懷。

一九 埃及政府至今未能依照那樣一個方式去解決問題，未能提出任何足以達成那樣一個解決的建議，這對於理事會多位理事，尤其對於敵國代表團，極令人感覺失望和遺憾。事情假使能夠那樣地解決，實在好得多了。不過，我們並未放棄希望。

二〇 理事會現在要求埃及對於經過蘇彝士運河的國際商務航運及貨物，撤銷其限制通行措施，並無對埃及——我借用一位同事前天所用的字——“提出最後通牒”或“諭令”之意。我想我說這話是在解釋理事會的意思，當然也是在表達敵國代表團的感想。理事會一再觀察，認定此項使國際社會的利益遭受極大損害的非正常情勢，在短期內或在所預計的時期內，沒有達成具體解決的希望，復鑒於此項情勢的延續，足使局面益形緊張妨礙近東和平與安全之維持，所以必須找出一條解決途徑。這就是理事會剛纔通過的這個決議案草案的目的。

二一 但本人深信，埃及遵行理事會此刻所作的要求，必為埃及和近東的一切國家導致更大的安全和繁榮，這是理事會誠意的希望與目的。不論怎樣，敵國政府誠意希望，敵國政府與美英兩國政府聯合同理事會提出並經理事會本着聯合國所以建立理事會存在的和平精神通過的這個決議案，結果能夠如此。

二二 主席 假使沒有其他代表發言，今天的工作就算到此結束。

二三 Mahmoud FAWZI Bey (埃及) 今天早晨我們聽到的第一篇發言是以色列代表的，裏面講到和平。對於以色列代表的那類談話，我早已經批評過了。除別的話外，我說和平並非空言可致。和平

是行為與事實。把百萬人民逐出故鄉，剝奪其家園和生計及最基本的人權，這並不是和平。

二四 至於我們剛纔聽到的法國代表的宏論，我前此在理事會的發言裏面也已詳細反覆過了。法國代表口才出衆，他提到曾經給與埃及機會和時間去覓致解決當前問題的辦法。我固執認為，時間只是給那些爲要對埃及接二連三地下最後通牒，爲要一步一步地緊逼埃及無條件投降，而在今天責備埃及的立場的人用去了。這與覓致解決，截然是兩回事。

二五 派有代表出席理事會會議的國家，有許多曾經對第二次大戰中堅持無條件投降一事感覺遺憾。我不欲詳細討論這一點。但是，他們對於口稱與之友好的埃及，却始終堅持要它無條件投降。

二六 法國代表說到曾經給與埃及以時間和機會去覓致解決辦法，但是，無論法國代表，或是坐在這個桌傍的其他代表，沒有人能夠舉出一個例子證明有人曾向埃及提出一個解決建議。他們總是說埃及必須無條件投降，埃及必須屈服，這就是所說解決辦法。

二七 法國代表的發言使我想起一九四八年夏末發生的一件事。西浮琴尼亞州的駝鼠山鎮由於年來人口增繁，於該年中請華盛頓當局，要求改稱高山鎮。從那個時候起，該鎮就名爲高山鎮了。那個鎮至少可說是時變境遷了，但是，多少星期來在我們的討論中，以色列及支持以色列者所持的理由說來說去，始終一成不變。

二八 我們不妨回憶一下中國代表在辯論末了時說的話。他說[第五五三次會議]，以色列的控訴基於三項假定——即埃及違背蘇彝士公約，違背國際法，違背以色列與埃及的全面停戰協定。中國代表在辯論已近尾聲的時候，在開過那麼多次會議之後，仍說那些假定尚待證實。今天，當安全理事會已通過這個決議案之後，我依舊要說以色列的控訴所根據，或企圖引以爲根據的那些假定尚待證實。

二九 我在此刻再詳細討論這些事或其他論點，顯然於事無補了。我祇將簡單的說，我過去說的話仍舊有效。我曾在以前發言的時候，竭盡棉力闡明敵國政府的立場，我並曾保留敵國政府關於當前辯論的一切權利。除此以外，我要開始行使保持緘默的權利了。

三〇 主席 還有人要發言否？既沒有，本次會議就此結束。下次會議舉行日期，容後決定
午前十一時四十五分散會。

Printed in U S A

S C 6th Year 558th Meeting
Price 10 cents(U S)
(or equivalent in other currencies)

52 71702 September 1952-145